

**ESTADO DE NUEVA YORK
DEPARTAMENTO DE**



**CONSERVACIÓN
AMBIENTAL**

Depositos de Documentos:

New York Public Library
Countee Cullen Branch
104 West 136th Street
New York, NY 10030
(212) 491-2070
Llame para el Horario
...

NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
(Llame antes): (718) 482-4900
Horario: Lunes a viernes 8AM to 4 PM

Contactos del Proyecto:

Bryan Wong, Gerente del Proyecto
NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
(718) 482-4905
yywong@gw.dec.state.ny.us

Para preguntas relacionadas con la

Salud Pública:

Dawn Hettrick
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beei@health.state.ny.us

Para más información sobre el
Programa de Superfund del Estado de
NY, visite:
www.dec.ny.gov/chemical/8439.html

HOJA INFORMATIVA 2350 Fifth Ave. (PS 141)
Programa de Remediación de Manhattan, NY 10037
Sitio de Disposición Inactivo
de Residuos Peligrosos

Noviembre del 2012

Numero de Sitio. 231004
NYSDEC Región 2

Actualización del Proyecto
Actividades de Participación Ciudadana Ampliadas

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York ("NYSDEC"), en conjunto con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York ("NYSDOH"), ha aprobado el Plan de Trabajo de Acción Correctiva (PTAC) para la Fase 1 de la remediación en el sitio de 2350 Fifth Avenue (el "Sitio"). Véase la Figura 1 para un mapa de ubicación del Sitio. La parte responsable, 2350 Fifth Avenue Corporation (la "Parte Responsable"), pronto comenzarán las medidas adicionales para remediar el sitio, con la supervisión proporcionada por el NYSDEC y NYSDOH bajo el Programa de Remediación de Sitio de Disposición Inactivo de Residuos Peligrosos ("State Superfund"). El PTAC de febrero de 2012 para la Fase 1 de la remediación implementa una parte del recurso que se aprobó en el Registro de Decisión ("ROD") de Marzo del 2011. Los restantes elementos correctores se especificará en un futuro PTAC para la Fase 2 de la medida correctora. El PTAC para la Fase 1 y otros documentos anteriores del proyecto están disponibles para su revisión en los repositorios de documentos identificados en el lado izquierdo de esta página.

La información de esta Hoja Informativa originalmente fue enviada por correo a la Lista de Contactos del Sitio en Mayo del 2012. Debido a que algunos licenciarios del sitio no recibieron una hoja informativa en ese momento y han expresado su preocupación acerca de la notificación oportuna de las próximas actividades en el Sitio que pueden impactar el uso de su espacio, esta hoja informativa se enviará de nuevo para una lista actualizada de licenciarios del sitio. En un esfuerzo para asegurar que todos los licenciarios actuales se presentó la notificación oportuna de las próximas actividades, NYSDEC ha dirigido la Parte Responsable de establecer una lista de distribución de correo electrónico para la construcción de los licenciarios. La lista de correo electrónico será utilizada por el consultador de la persona responsable de enviar correos electrónicos directamente a los concesionarios para informarles de las próximas actividades de investigación y correctivas dentro del edificio. Para recibir mensajes de correo electrónico de la lista de correo electrónico, usted DEBE INSCRIBIR SU DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO en la siguiente página web:

<http://www.2350fifthaveenvironmental.com/subscribe.html>

Además, NYSDEC ha dirigido la Parte Responsable de crear un repositorio de documentos en línea en la siguiente dirección web:

<http://www.2350fifthaveenvironmental.com/documents.html>

Descripción del sitio y Antecedentes: El sitio se encuentra en 2340 y 2350 Fifth Avenue en el barrio de Harlem de Manhattan. El sitio entero cubre aproximadamente 1.7 acres identificadas como Bloque 1739, Lote 33 y una porción del Lote 22. Un mapa de ubicación del Sitio se incluye como Figura 1. El Sitio está ocupado por un edificio que consta de tres secciones conectadas: una sección de dos pisos a lo largo de la Quinta Avenida (Fifth Avenue), una sección de tres pisos en el centro del sitio, y una sección de un piso al oeste. El edificio fue originalmente construido y utilizado como una fábrica de helados. Posteriormente, el edificio fue utilizado como una lavandería industrial, que

- continuada en la página siguiente -

PROGRAMA DE REMEDIACIÓN DE SITIO DE DISPOSICIÓN INACTIVO DE RESIDUOS PELIGROSOS

incluye las operaciones de limpieza en seco, de 1970 a 1994. Una Investigación de Remediación (IR) se terminó en el lugar en varias fases entre Abril del 1997 y Diciembre del 2009. Las muestras ambientales se obtuvieron de suelos, aguas subterráneas, el suelo vapor, aire ambiental, y el aislamiento restante entre las losas de piso para caracterizar la naturaleza y el alcance de la contaminación en el Sitio. La IR reveló que los escapes anteriores relacionadas con las operaciones de limpieza en seco en el sitio han dado lugar a la eliminación de residuos peligrosos, incluyendo compuestos orgánicos volátiles clorados ("CVOCs") tales como el percloroetileno ("PCE") y sus productos de degradación. Estos desechos han contaminado el vapor del suelo, las aguas subterráneas y el suelo en el sitio. El Sitio aparece en el Registro de Sitios de Disposición Inactivos de Residuos Peligrosos en el Estado de Nueva York como Clase 2.

Medidas Correctivas Provisionales: En 1997, las Medidas Correctivas Provisionales (MCP) para mitigar los impactos al aire interior se iniciaron. Las MCP se componía de tres medidas: la eliminación de una porción del material aislante contaminado; instalación de un Sistema de Extracción de Vapores Entre las Losas ("ISVES"), y sellar todas las penetraciones a través de la losa del suelo. El ISVES funcionó de forma continua entre 1997 y 2005. En 2005, el ISVES fue cerrada para evaluar el desempeño del remedio. Después de que el ISVES estaba apagado, control del aire detecta concentraciones de TCE mayores de los niveles de fondo del NYSDOH y concentraciones de PCE mayores de los valores de referencia. El ISVES se reactivó en Diciembre del 2006 y sigue funcionando. Muestreo del aire interior ha sido realizada de forma rutinaria en todo el edificio del Sitio desde 1997.

Actividades Correctivas a Realizar en Fase 1: Los elementos correctivos que deben realizarse en el marco del PTAC para la Fase 1 de la reparación consisten en las siguientes:

- Construcción de un recinto de aislamiento alrededor de la zona de retirada;
- Preparación de un área de ensayo para el material extraído;
- La instalación de unidades de aire de presión negativa para la caja de aislamiento;
- Eliminación del material de aislamiento bajo la losa;
- Clasificación y segregación de materiales retirados para su eliminación;
- Restauración y mantenimiento de una cubierta de material compuesto ingenierida (hormigón);
- Colección y análisis de muestras de punto final; y
- Apropiada eliminación fuera del sitio de todo el material removido.

Un plan de sitio específico para la salud y la seguridad ("HASP") y un plan de monitoreo del aire de la comunidad ("CAMP") se llevará a cabo durante la reparación para la protección de los inquilinos en el lugar y los residentes fuera del sitio. El horario de operación serán las horas normales de negocios para la construcción en Nueva York.

Pasos Sigüientes: El NYSDEC simultáneamente recogerá muestras de aire en el interior junto a la consultora de la Parte Responsable en Noviembre del 2012. La Parte Responsable se espera que comience la Fase 1 de las actividades de recuperación (remoción de aislamiento) en el Sitio en los primeros meses del 2013. Esta parte del recurso se preveerá que tomará alrededor de 1 mes. El NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York ("NYSDOH") se encargarán de supervisar las actividades de recuperación. Elementos adicionales correctivos serán especificados en un PTAC para la Fase 2 de la remediación. Dentro de 90 días de haber completado todas las actividades de recuperación, la Parte Responsable deberá presentar un Informe Final de Ingeniería (IFI) al NYSDEC. El IFI describirá las actividades correctivas realizadas y certificará que los requisitos de remediación se han alcanzado o se alcanzarán. Una hoja informativa se enviará a la lista de contactos del sitio que describe el contenido de la IFI. La hoja informativa señalará los controles institucionales (por ejemplo, una servidumbre ambiental) o los controles de ingeniería (por ejemplo, un sistema de cobertura compuesto) necesarias en el Sitio en relación con la expedición del Certificado de Terminación.

Perspectiva General del Programa Estatal de Superfund: El Programa de Remediación de Sitio de Disposición Inactivo de Residuos Peligrosos, también conocido como el Programa Estatal de Superfund, es el programa del Estado de Nueva York para identificar, investigar y limpiar los sitios donde se sabe de la eliminación de residuos peligrosos. El proceso Superfund comienza con la identificación de una posible fuente de contaminación de desechos peligrosos relacionados en una propiedad. La identificación de un sitio puede venir de muchos lugares diferentes, como el departamento local de salud del condado, un ciudadano preocupado, o la investigación de un sitio cercano. Una vez identificados estos sitios pueden pasar por un proceso de investigación, evaluación, limpieza y vigilancia. Para obtener más información sobre el programa Estatal de Superfund, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8439.html

Póngase en contacto con el gerente del proyecto del NYSDEC si usted tiene alguna duda o pregunta sobre la ejecución del plan de trabajo, o si usted o alguien que usted conoce desea ser añadido a la lista de contactos del proyecto para recibir futuras hojas informativas para este Sitio. Le animamos a compartir esta hoja informativa con los vecinos e inquilinos, y/o publicar este folleto en un lugar visible de su edificio para que otros puedan ver.

PROGRAMA DE REMEDIACIÓN DE SITIO DE DISPOSICIÓN INACTIVO DE RESIDUOS PELIGROSOS

Reciba Hojas Informativas de Sitios por Correo Electrónico

Tenga información de sitio como esta hoja de datos enviado a su buzón de correo electrónico. NYSDEC le invita a inscribirse con uno o más servidores de listas de condados de correo electrónico de sitios contaminados disponibles en la siguiente página web:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de lista de correo electrónico, usted recibirá periódicamente información relacionada con el sitio / anuncios para todos los sitios contaminados en el (los) condado(s) que usted seleccione. Usted puede de igual manera seguir recibiendo copias en papel de la información del sitio por un tiempo después de firmar con una lista de distribución del condado, hasta que la transición a la distribución electrónica que se ha completado.

Figura 1 - Ubicación del Sitio



150 75 0 150 Feet

2350 Fifth Avenue Site (Site No. 231004)